



**D Kabelabzweig Klemmring:  
Montagefolge für 4-Leiter  
kunststoffisolierte Kabel**

1. Hauptleiter spreizen.
2. Seitenkeile zwischen Hauptleiteradern drücken.
3. Klemmhälften über Hauptleiterkabel ansetzen, so dass feststehende Keile zwischen zwei Leiter dringen und Schrauben leicht anziehen.
4. Abzweigleiterkabel abisolieren und in Klemmring montieren. Abzweigleitergewindestifte gut handfest mit verkürztem T-Schlüssel anziehen (max. 15 Nm).
5. Hauptleitermontage mittels Anziehen der Klemmhälften. Wechelseitig (max. 2 Umdrehungen) fest bis auf Berührung der Klemmhälften anziehen (max. 30 Nm).

**GB Cable ring type connector:  
Installation steps for 4-core  
plastic cables**

1. Spread the cores of the main cable.
2. Insert the insulation wedges sideways between the cores.
3. Place the connector over the cable cores with the fixed wedges separating the cores. Slightly tighten the outer bolts alternatively, do not pierce the core insulation.
4. Strip the core insulation of the branch cable. Insert the conductors into the tap holes and tighten the bolts with a T-mounting wrench with a torque of max. 15 Nm.
5. Close the connector halves by tightening the outer bolts alternately (max 2 turns) until the two aluminium parts are joined (max. 30 Nm).

**NL Installatie stappen voor  
plastic kabels**

1. Spreid de aders van de hoofdkabel.
2. Breng de separatoren zijdelings tussen de aders aan.
3. Plaats de connector over de kabel zodat de vaste separatoren de bovenste en de onderste aders spreiden. Span zachtjes de buitenste bouten alternatief op, let ervoor op de isolatie niet te doorboren.
4. Verwijder de aderisolatie van de aftakkabel. Steek de geleiders in de aftakgaten en span de bouten op met een T-sleutel met een koppel van max. 15 Nm.
5. Sluit de connector helften door de buitenste bouten alternatief (max. 2 toeren) op te spannen tot de aluminium delen van beide helften tegen elkaar zitten (max. 30 Nm).

**F Séquence d'installation pour  
câbles plastiques**

1. Séparer les phases du câble principal.
2. Inserrer les séparateurs entre les phases du côté.
3. Positionner le connecteur sur le câble de façon à ce que les séparateurs fixes séparent les phases du haut et du bas. Serrer alternativement les boulons extérieurs, faites attention à ne pas percer l'isolant.
4. Dénuder l'isolant des phases du câble de dérivation. Insérer les conducteurs dans les trous de dérivation et serrer les boulons avec une clé-T sur un couple de max. 15 Nm.
5. Fermer les moitiés du connecteur en serrant alternativement (max. 2 tours) les boulons extérieurs jusqu'à ce que les parties en aluminium des 2 moitiés se touchent (max. 30 Nm).



## Postupak montaže za plastične kabele

1. Razdvojite žile glavnog kabela.
2. Umetnite izolacijske klinove između žilai to s vanjske strane.
3. Postavite stezaljku preko žila kabela tako da njeni čvrsti klinovi razdvoje žile odozgo, te lagano pritegnite vanjske vijke neprobijajući još izolaciju.
4. Skinite izolaciju žila odvojnog kabela i umetnite vodiče direktno u stezaljku. Kontaktne vijke pritegnite pomoću T-ključa i uz max. moment pritezanja od 15 Nm.
5. Montirajte do kraja stezaljku, pritežući vanjske vijke naizmjenično (max. 2 okreta) sve dok se aluminijske polutke međusobno ne spoje (max. 30 Nm).

## HU Szerelési utasítás műanyagszigetelésű kábelre

1. Húzd szét a főkábel ereit.
2. A távtartó ékeket told be az erek közé.
3. Told a leágazó szorítót a kábelre, hogy a beépített távtartó ék elválassza az ereket. Gyengén húzd meg a csava-rokat, ne vágják még át a szigetelést.
4. Csupaszítsd meg a leágazó kábelt és szereld be a csatlakozóba. A szorító csavarát megfelelő T-kulccsal maximum 15 Nm-rel húzd meg.
5. Szorítsd meg a leágazó szorító két oldalsó csavarját. Váltogatva, csavaronként maximum 2-2 fordulattal dolgozz, amíg a két félszorító egymásnak nem feszül (max. 30 Nm).

## PL Montaż kabli z tworzywa

1. Rozdzielić żyły kabla głównego.
2. Włożyć boczne kliny izolacyjne pomiędzy żyły.
3. Założyć złączkę ze zintegrowanymi klinami separującymi na żyły kabla głównego. Delikatnie, naprzemiennie dokręcić zewnętrzne śruby złączki tak, aby nie przebić izolacji żył.
4. Usunąć izolację z żył kabla odgałęźnego. Umieścić żyły w otworach odgałęźnych i dokręcić śruby kluczem montażowym typu T. Maksymalny moment dokręcania 15 Nm.
5. Zamknąć obie połowy złączki poprzez naprzemiennie dokręcanie (max. po 2 obroty) zewnętrznych śrub. Aluminiowe części złączki muszą połączyć się ze sobą (max. 30 Nm).

## CZ SK Postup montáže pro kabely s plastovou izolací

1. Oddělte žíly průběžného kabelu.
2. Na obou stranách vložte mezi žíly izolační klíny.
3. Umístěte odbočnou svorku na kabelu tak, aby pevné izolační klíny oddělovaly žíly. Lehce utáhněte vnější stahovací šrouby tak, aby nedošlo k propichnutí izolace žil kabelu.
4. Odstraňte izolaci žil odbočného kabelu. Vložte jádra do svorek pro odbočný kabel a utáhněte šrouby T-klíčem s momentem max. 15 Nm.
5. Stáhněte postupně dohromady obě poloviny svorky střídavým utahováním (max. po dvou otáčkách najednou) vnějších šroubů dokud obě poloviny odbočné svorky pevně nedolehnou k sobě (max. 30 Nm).

## LT Montavimo etapai plastikui izoliuotiems kabeliams

1. Praskleiskite pagrindinio kabelio gyslas.
2. Iš šonų tarp gyslų įkiškite izoliacinius pleištus.
3. Sujungiklį uždėkite ant kabelio gyslų, kurias skiria fiksuoti pleištai. Šiek tiek paveržkite išorinius sujungiklio varžtus, tačiau neprapjaukite gyslos izoliacijos.
4. Nuo atšakojamo kabelio nuimkite gyslos izoliaciją. Įstatykite laidininkus į sujungiklio atšakojimo ertmės ir T formos raktu užveržkite varžtus maks. 15 Nm sukimo momentu.
5. Užfiksuokite abi sujungiklio puses užverždami išorinius varžtus (maks. 2 pasukimai), kol abi aliumininės dalys susijungs (maks. 30 Nm).

## RO Instrucțiune de montaj pt cablu cu izolație SE

1. Distanțați conductoarele cablului principal.
2. Introduceți penele de plastic.
3. Așezați semiciclele pe faze și strângeți ușor șuruburile, fără a înțepa izolația.
4. Desizolați, formați și conectați cablul de derivație. Strângerea se face cu cheie T cu cuplu controlat (max. 15 Nm).
5. Se strâng cele două semicicle prin strângerea alternativă a celor două șuruburi până când nu mai există spațiu între cele două jumătăți de clemă (max. 30 Nm).

## EE Paigaldus plastkaablitele

1. Painuta peakaabli sooned üksteisest natuke eemale.
2. Lükka isoleerkiilud külje poolt soonte vahele.
3. Paigalda klemmi pooled peakaabli soontele nii, et klemmi fikseeritud kiilud lähevad kahe soone vahele. Keera välimised poldid pisut kinni. Ära veel läbista soonte isolatsiooni.
4. Eemalda harukaabli soone otsast isolatsioon. Paigalda sooned klemmi harundi aukudesse ja pinguta poldid T-kujulise võtme abil (maks. 15 Nm).
5. Kinnita klemmi pooled pingutades välimisi polte vaheldumisi (maks. 2 pööret), kuni klemmi kaks poolt puutuvad omavahel kokku (maks. 30 Nm).

## LV Montāžas secība kabeļiem ar plastmasas izolāciju

1. Izvērsiet pamata kabeļa dzīslas.
2. Ievietojiet izolācijas ieliktnus starp dzīslām.
3. Novietojiet spaili pār kabeļa dzīslām ar fiksetiem ieliktniem starp dzīslām. Nedaudz pievelciet ārējās skrūves, lai izolācija netiktu caurdurta.
4. Noņemiet izolāciju no nozarkabeļa dzīslu galiem. Ievietojiet tos spailēs atverēs un pievelciet skrūves ar T-veida atslēgu ar 15 Nm lielu spēku.
5. Savienojiet spaiļu segmentus savēlot tos kopā ar ārējām skrūvēm (maks. 2 pagriezieni) līdz abas alumīnija daļas savienojas (maks. 30 Nm).

## RU Последовательность операций для пластмассового кабеля

1. Раздвинуть жилы основного кабеля.
2. Вставить изоляционные клиновые разделители между фазами.
3. Разместить соединитель над жилами вместе с межфазными разделителями. Попеременно затянуть внешние болты. Изоляцию кабеля не прокусывать.
4. Зачистить жилы ответвительного кабеля. Вставить зачищенные концы в отверстия соединителя и затянуть болты T-образным ключом (максимально 15 Нм).
5. Стянуть половинки соединителя болтами попеременно (максимально 2 оборота) до тех пор, пока не сомкнутся алюминиевые части (макс. 30 Нм).